A°. 1939.



N°. 87.

PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 16den Augustus 1939 no. 4804, bepalende de bekendmaking in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van 27 Juni 1939 (Staatsblad no. 26), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de op 25 April 1939 te Berlijn tusschen de voorzitters der Nederlandsche en Duitsche Regeeringscommissies, ingesteld krachtens het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens de regeling van het goederenverkeer van 25 Maart 1939 en het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens het betalingsverkeer van 18 December 1937, gewisselde nota's, houdende eene overeenkomst betrekking hebbende op de toepassing van laatstgenoemd verdrag op het Memelgebied.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 7 Juli 1939, 8e Afdeeling no. 28/397, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van 27 Juni 1939, Staatsblad no. 26, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de op 25 April 1939 te Berlijn tusschen de voorzitters der Nederlandsche en Duitsche Regeeringscommissies, ingesteld krachtens het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens de regeling van het goederenverkeer van 25 Maart 1939 en het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens het betalingsverkeer van 18 December 1937, gewisselde nota's, houdende eene overeenkomst betrekking hebbende op de toepassing van laatstgenoemd verdrag op het Memelgebied.

HEEFT GOEDGEVONDEN:

te bepalen dat het hiervoren vermeld Koninklijk besluit van 27 Juni 1939 (Staatsblad no. 26), nevens afschrift dezer beschikking, in het *Publicatieblad* zal worden bekendgemaakt.

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 5n September 1939.
De gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de op 25 April 1939 te *Berlijn* tusschen de voorzitters der Nederlandsche en Duitsche Regeeringscommissies, ingesteld krachtens het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens de regeling van het goederenverkeer van 25 Maart 1939 en het Nederlandsch-Duitsche verdrag nopens het betalingsverkeer van 18 December 1937, gewisselde nota's, houdende eene overeenkomst betrekking hebbende op de toepassing van laatstgenoemd verdrag op het *Memelgebied*, van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Gelet op de artikelen 2 en 24 der Wet Internationaal Betalingsverkeer 1934 (Staatsblad nr. 583);

Overwegende, dat vermelde overeenkomst op 25 April 1939 voor *Nederland*, *Nederlandsch-Indië*, *Suriname* en *Curaçao* is in werking getreden;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 22sten Juni 1939, Directie van het Protocol, nr. 21762;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovengenoemde nota's, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het Staatsblad.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 27sten Juni 1939.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
J. PATIJN.

Uitgegeven den *vierden* Juli 1939.

De Minister van Justitie,
C. GOSELING.

DER VORSITZENDE DES NIEDERLANDISCHEN REGIERUNGSAUSSCHUSSES FÜR DEN DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN WIRTSCHAFTSVERKEHR.

Berlin, den 25. April 1939.

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich Ihnen zu bestätigen, dass am 25. April 1939 über die wirtschaftspolitischen Beziehungen zwischen dem Memelland und den Niederlanden einschliesslich der niederländischen überseeischen Gebiete folgende Vereinbarung getroffen wurde:

1) Der Vertrag über den deutsch-niederländischen Verrechnungsverkehr vom 18. Dezember 1937 nebst den dazu gehörenden Vereinbarungen wird vom 25. April 1939 ab auf das Memelland mit der Maszgabe angewendet, dasz sämtliche Verbindlichkeiten der in Art. 2 des Vertrages genannten Art, soweit sie noch nicht anderweitig abgewickelt sind, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt ihrer Entstehung und Fälligkeit nach den Bestimmungen des Vertrages zu erfüllen sind.

2) Die Einfuhr von Waren niederländischen oder niederländisch-überseeischen Ursprungs in das Memelland erfolgt grundsätzlich unter Anrechnung auf die für die Einfuhr in das übrige Reichsgebiet bestehenden Zahlungswertgrenzen. Eine besondere Regelung im Rahmen des Clearings bleibt jedoch für die Fälle vorbehalten, bei denen es sich um vor dem 23. III. 1939 getätigte Kaufabschlüsse handelt, für deren Abwicklung Zahlungswertgrenzen nicht vorhanden sind.

Ich benutze auch diesen Anlass, Herr Vorsitzender, Ihnen die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Dr. H. M. HIRSCHFELD.

An
den Vorsitzenden des Deutschen Regierungsausschusses für den deutsch-niederländischen Wirtschaftsverkehr, Herrn Ministerialdirektor Dr. WALTER, *Berlin.*

DER VORSITZENDE DES DEUTSCHEN REGIERUNGSAUSSCHUSSES FÜR DEN DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN WIRTSCHAFTSVERKEHR.

Berlin W 8, den 25. April 1939.

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich Ihnen zu bestätigen, dass am 25. April 1939 über die wirtschaftspolitischen Beziehungen zwischen dem Memelland und den Niederlanden einschliesslich der niederländischen überseeischen Gebiete folgende Vereinbarung getroffen wurde:

1) Der Vertrag über den deutsch-niederländischen Verrechnungsverkehr vom 18. Dezember 1937 nebst den dazu gehörenden Vereinbarungen wird vom 25. April 1939 ab auf das Memelland mit der Maszgabe angewendet, dass sämtliche Verbindlichkeiten der in Art. 2 des Vertrages genannten Art, soweit sie noch nicht anderweitig abgewickelt sind, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt ihrer Entstehung und Fälligkeit nach den Bestimmungen des Vertrages zu erfüllen sind.

2) Die Einfuhr von Waren niederländischen oder niederländisch-überseeischen Ursprungs in das Memelland erfolgt grundsätzlich unter Anrechnung auf die für die Einfuhr in das übrige Reichsgebiet bestehenden Zahlungswertgrenzen. Eine besondere Regelung im Rahmen des Clearings bleibt jedoch für die Fälle vorbehalten, bei denen es sich um vor dem 23. III. 1939 getätigte Kaufabschlüsse handelt, für deren Abwicklung Zahlungswertgrenzen nicht vorhanden sind.

Ich benutze auch diesen Anlass, Herr Vorsitzender, Ihnen die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Dr. WALTER.

An

den Vorsitzenden des Niederländischen Regierungsausschusses für den deutsch-niederländischen Wirtschaftsverkehr,
Herrn Generaldirektor Dr. HIRSCHFELD, *Berlin.*

VERTALING.

DE VOORZITTER VAN DE NEDERLANDSCHE REGEERINGSCOMMISSIE VOOR HET DUITSCH-NEDERLANDSCH ECONOMISCH VERKEER.

Berlijn, 25 April 1939.

Mijnheer de Voorzitter!

Ik heb de eer U te bevestigen, dat op 25 April 1939 over de economische betrekkingen tusschen het Memelgebied en Nederland, met inbegrip van de Nederlandsche overzeesche gebiedsdeelen de volgende overeenkomst werd gesloten.

1) Het Verdrag over het Duitsch-Nederlandsche betalingsverkeer van 18 December 1937 met de daarbij behoorende overeenkomsten, wordt vanaf 25 April 1939 op het Memelgebied toegepast, met dien verstande, dat alle verplichtingen van den in art. 2 van het verdrag genoemden aard, voorzoover niet reeds op andere wijze afgewikkeld, ongeacht het tijdstip van haar ontstaan en vervaldatum, volgens de bepalingen van het verdrag moeten worden nagekomen.

2) De invoer van goederen van Nederlandschen of Nederlandsch-overzeeschen oorsprong in het Memelgebied wordt principieel ten laste gebracht van de voor den invoer in het overige Rijksgebied bestaande betalingscontingenten. Een bijzondere regeling binnen het kader van de clearing blijft echter voorbehouden voor die gevallen, waarbij het gaat om vóór 23 Maart 1939 gesloten koopovereenkomsten, voor welker afwikkeling geen betalingscontingenten aanwezig zijn.

Ik maak ook van deze gelegenheid gebruik, Mijnheer de Voorzitter, U de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting te geven.

Dr. H. M. HIRSCHFELD.

Aan
den Voorzitter van de Duitsche Regeeringscommissie voor het Duitsch-Nederlandsch economisch verkeer, den Heer Ministerialdirektor Dr. WALTER, *Berlijn.*

DE VOORZITTER VAN DE DUITSCHE
REGEERINGSCOMMISSIE VOOR HET
DUITSCH-NEDERLANDSCH
ECONOMISCH VERKEER.

Berlijn, 25 April 1939.

Mijnheer de Voorzitter!

Ik heb de eer U te bevestigen, dat op 25 April 1939 over de economische betrekkingen tusschen het Memelgebied en Nederland, met inbegrip van de Nederlandsche overzeesche gebiedsdeelen de volgende overeenkomst werd gesloten.

1) Het Verdrag over het Duitsch-Nederlandsche betalingsverkeer van 18 December 1937 met de daarbij behoorende overeenkomsten, wordt vanaf 25 April 1939 op het Memelgebied toegepast, met dien verstande, dat alle verplichtingen van den in art. 2 van het verdrag genoemden aard, voorzoover niet reeds op andere wijze afgewikkeld, ongeacht het tijdstip van haar ontstaan en vervaldatum, volgens de bepalingen van het verdrag moeten worden nagekomen.

2) De invoer van goederen van Nederlandschen of Nederlandsch-overzeeschen oorsprong in het Memelgebied wordt principieel ten laste gebracht van de voor den invoer in het overige Rijksgebied bestaande betalingscontingenten. Een bijzondere regeling binnen het kader van de clearing blijft echter voorbehouden voor die gevallen, waarbij het gaat om vóór 23 Maart 1939 gesloten koopovereenkomsten, voor welker afwikkeling geen betalingscontingenten aanwezig zijn.

Ik maak ook van deze gelegenheid gebruik, Mijnheer de Voorzitter, U de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting te geven.

Dr. WALTER.

Aan
den Voorzitter van de Nederlandsche Regeeringscommissie
voor het Duitsch-Nederlandsch economisch verkeer,
den Heer Directeur-Generaal Dr. HIRSCHFELD, *Berlijn.*